

Sách biếu riêng các quý khách mua thuốc Bình-Hưng

ÔNG XIÊN BOT

(Cháu cụ Trạng - Quỳnh)

Truyện cổ tích mỗi tháng ra một quyển
quyển này là quyển đầu n. 1
ra tháng Septembre 1939



SỨC KHỎE VÀ CƠ QUAN SINH DỤC CỦA NAM NỮ

(nói tường tận trong quyển này)

BÌNH - HUNG

67 phố Cửa Nam Hanoi Tél. 786

Một nhà thuốc lớn, danh tiếng nhất

Từ tập 2 ra tháng Octobre sẽ đổi khổ giấy,
quyển sách sẽ to hơn đây 30×18 để tiện
đóng thành tập giữ vế sau

DEPOT LEGAL
• INDOCHINE •

Nº 25650

**Trích ít đoạn trong những thư gửi
cho nhà thuốc Bình - Hưng**

.....
Trích một đoạn thư số 57 của bà Nguyễn-thị-Hai ở
Hà Đông gửi về khen ngợi thứ thuốc điều kinh n° 11.

... Tôi đã dùng 2 hộp điều kinh số 11 của ông trong
tháng trước, nên kỳ hành kinh tháng này huyết ra
tôi đã thấy đỏ tốt và chóng mặt, nhức đầu, ù tai, hoa
mắt đã thấy khỏi hẳn. Theo thư ông bảo nên dùng
thêm thứ sâm nhung cao phụ bổ hoàn. Vậy nhận
được thư này ông giao cho người cầm giấy đây
luôn ba chai điều kinh số 11 và 3 hộp nhỏ sâm
nhung cao số 81

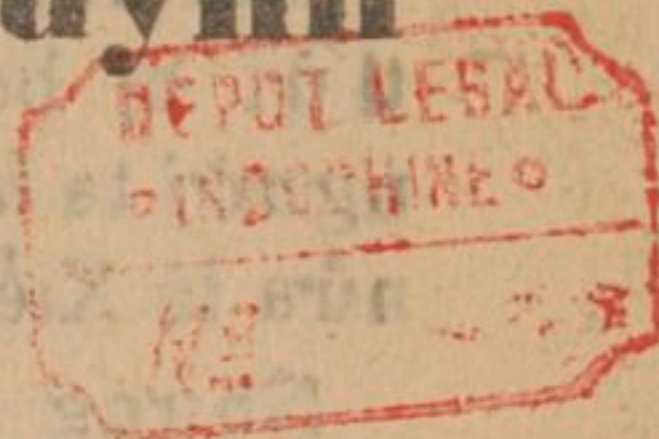
.....
Trích một đoạn thư số 523 của ông Lê-văn-Phúc
commerçant à Battambang gửi về khen ngợi thứ
thuốc tráng dương

Tôi xin cảm ơn ông đã chê được thứ tráng
dương rất linh nghiệm, thứ thuốc ấy đã làm
cho người ta mất sự hiềm muộn. Tôi dùng
thuốc này nhà tôi đã có mang được ba tháng. Vậy
tôi viết thư này về cảm ơn ông và ông gửi cho ba
hộp bảo thai và hai hộp bổ thận số 14

Imp. Vạn-Tường — Hanoi

Cháu cu Trang-Quỳnh

ÔNG XIÊN-BỘT



I

Anh học trò kỳ quặc

Ở Thanh-hóa hơn 30 năm trước đây có một nhà nho rất kỳ-dị. Ông ta lại học rất giỏi, thuộc lại rất hay mà suốt đời chỉ lòng bông không thêm chuyên chú vào một việc gì cả.

Ông nhà nho ấy tên là Nguyễn-Xiễn người ở làng Bột-Hưng, phủ Hoảng-hóa là cháu 7 đời ông Công Nguyễn-Quỳnh mà chúng ta thường gọi là ông Trang-Quỳnh. Bởi vậy người ta mới quen gọi tên ông ta là ông Xiên-Bột (1)

(1) Ông Xiên ở làng Bột-Hưng.

Sao tờ giấy thép của ông Đước-Thắng 129 Bd Albert
1er DaKao Saigon gửi ra cho nhà thuốc Bình-Hưng.
Nhà thuốc Bình-Hưng Hanoi.

200/14 200/27 100/11 150/52 100/35 50/30

6 thứ thuốc này cần lắm. Nhiều người chờ mua.

Cái tính lòng bông của ông Xiển-Bột lúc sinh thời bị bọn nhà nho rất phản đối, vì thế nên người ta lại còn gán cho ông ta cái tên khác nữa là Xiển-Ngộ hay Xiển-Cuồng.

Nhưng ông Nguyễn-Xiển có lòng bông hay không, đọc chuyện này chúng ta sẽ biết.

Bắt đầu hãy nói về thời kỳ ông ta đương còn là một cậu học trò cũng như các nhà nho khác, lên 7 tuổi cậu bé Nguyễn-Xiển đã phải cắp sách đi học với một ông đồ trong làng. Nhưng cậu Xiển là con cháu nhà đại nho, ông thầy đồ mở lòng cho cậu lại là ông Chú ruột. Bắt đầu khai tâm, cũng như hết thấy mọi cậu học trò khác, trò Xiển đáng lý cũng phải học quyển Tam-tự-Kinh trước rồi lần lần mới đến các sách khác như Minh-Tâm, Dương-Tiết v.v... Nhưng các
(xem trang 6)

Trích một đoạn thư số 101 của ông Trần-văn-Tùng *commerçant à vientiane* gửi về nhà thuộc Bình Hưng.

.... Thuộc đại bộ thân số 14 và Sâm Nhung Cao chợ bộ hoàn số 27 của ông quả thật linh nghiệm. Tôi dùng 1 hộp số 14 và 4 viên số 27, nay cân đã thấy thêm được một cân nữa, và độ này tôi đã ăn được nhiều cơm, ông gửi thêm cho mỗi thứ 6 hộp nữa.

Đại Bồ Thận số 14

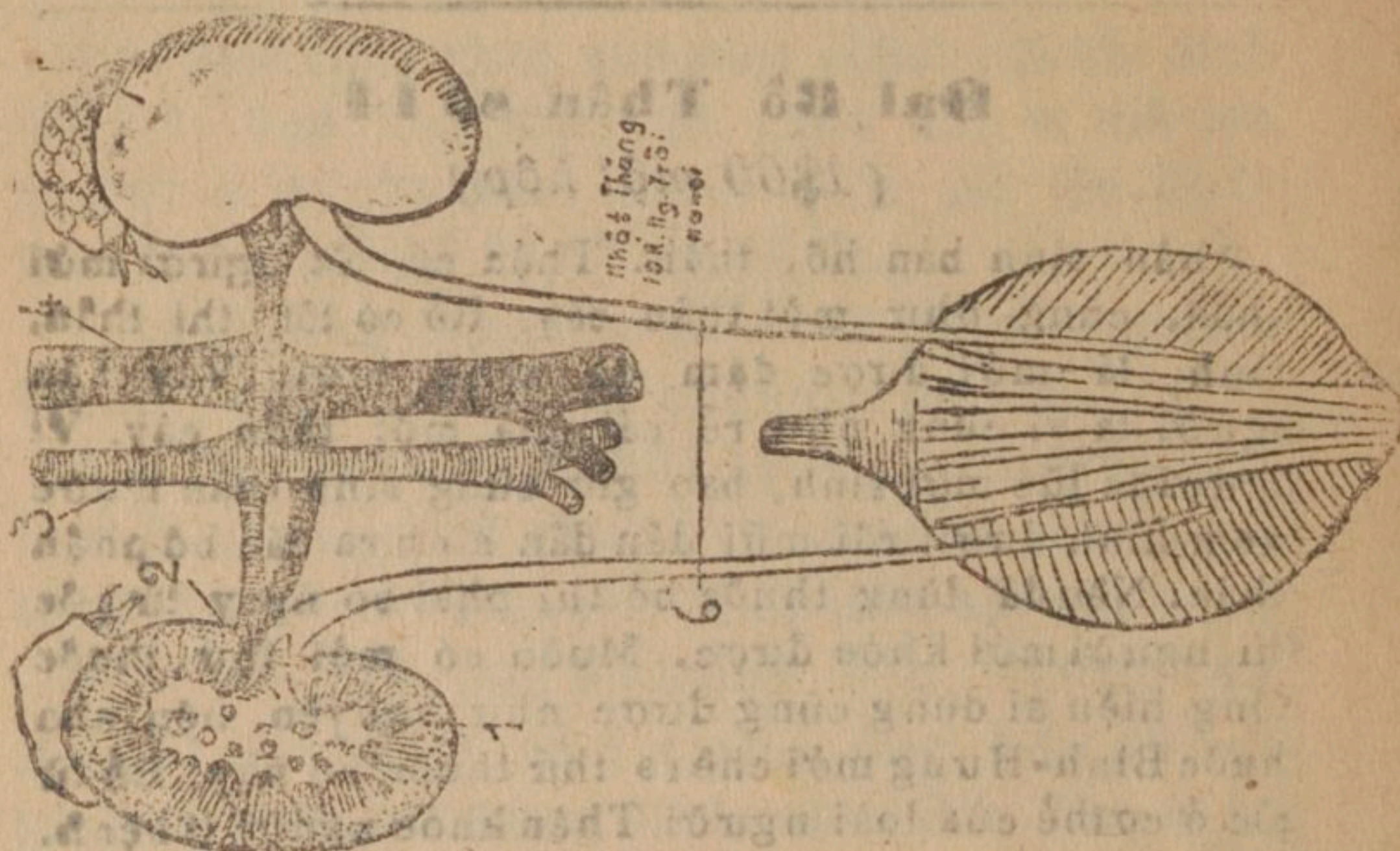
(1\$00 một hộp)

Nhân sinh bản hồ thận. Thận có tốt người mới khỏe, cũng như một thân cây. Rễ có tốt thì thân, cành, lá mới được đậm đà xanh tươi. Vậy thận người ta ví cùng như rễ cái của một thân cây. Vì người ta lúc mới sinh, bao giờ cũng sinh thân trước (xem hình dưới) rồi mới dần dần sinh ra các bộ phận khác. Nếu đã dùng thuốc bổ thì phải bỏ ngay từ gốc thì người mới khỏe được. Muốn có một thứ thuốc công hiệu ai dùng cũng được như nguyên nên nhà thuốc Bình-Hưng mới chừa ra thứ thuốc bổ này. Bỏ từ gốc ở cơ thể của loài người. Thận khỏe người ít bệnh. Thận yếu hay sinh nhiều bệnh, xin nói những chứng sau đây vì thận yếu sinh ra.

Thận yếu hóa trong người hay vượng thường thấy đầu vãng, hoa mắt, ù tai, tinh thần báng hoàng, đêm nằm mộng mị xuất tinh, tinh không kiên không đặc.



Trời ơi ! mới xương, hoa mắt, nhức đầu, ù tai, mộng tinh, di tinh... thận kém quá... phải mua mau cho tôi một hộp thuốc bổ thận B.H.



Hình quả thận sinh ra trước nhất khi mới bắt đầu thụ thai).

Di tinh — Bất cứ lúc nào, khi thức, khi ngủ, thường thấy ra tinh.

Mộng tinh — Đêm nằm chiêm bao, thấy đàn bà rồi tinh chảy ra ướt quần, có khi không tưởng thấy đàn bà tinh cũng ra.

Hoạt tinh — Là tinh ra chóng quá, nghĩa là vừa tưởng sự tình dục tinh đã ra. Như thể đàn bà thụ đầu được tinh khí mà có thai.

Lạnh tinh — Nghĩa là tinh lạnh, tinh lạnh thì không kết thành thai được tinh lạnh mỗi khi giao hợp đàn bà thấy khó chịu vô cùng, lạnh buốt dùng người, có khi ở sản môn lại ngứa. Đàn bà lấy

phải chống có chứng lãnh tinh thì dù khi trước có khỏe mạnh, béo tốt đến đâu rồi cũng sinh ra xanh xao gầy yếu

Nhiệt tinh — Khi giao hợp, đàn-bà thấy khó chịu, nóng ở tử cung, người đàn ông cũng thấy khó chịu, có khi lại ngứa nữa. Đã nóng thì âm dương bất tương hợp, nên không có con mà còn sinh ra nhiều bệnh khác nữa.

Liệt dương — Khi giao hợp không cưỡng được. Bệnh này vì dâm dục quá độ, người tạng yếu.

Bạch trọc — Ra chất trắng như nước gạo, có khi ra trước nước tiểu, hoặc ra sau nước tiểu đó vì thận kém, giả dầy hư nữa.



Thuốc đại bổ thận và sâm nhung cao, ăn ngọt và dễ ăn lắm. Tôi phải uống mỗi thứ 3, 4 hộp để cho được khỏe mạnh như ông Trần-văn-Phúc.

Bạch đới — Nước tiểu ra như nước gạo, đó vì thận kém, bàng quang hàn nhiệt vẩn lại không thục.

Tiểu tiện hoàng — Nghĩa là nước tiểu lúc nào cũng đi ra như nước trè tươi, đó vì thận kém, bàng quang nhiệt không thể lọc chổng được nên thấy như vậy. Nếu không uống bổ được thận, thành bàng quang, thì tinh khí về sau rất có hại.

Di sí — (hay són đái) Lúc ngủ, đương tự nhiên thấy nước tiểu ra quân, muốn giữ cũng không được buồn tiểu tiện phải đi ngay, trộm là són ra quân.

Những bệnh kể trên, đều vì thận kém sinh ra, uống nhiều thuốc bổ thận số 14 đây tất sẽ khỏi hết những chứng ấy.

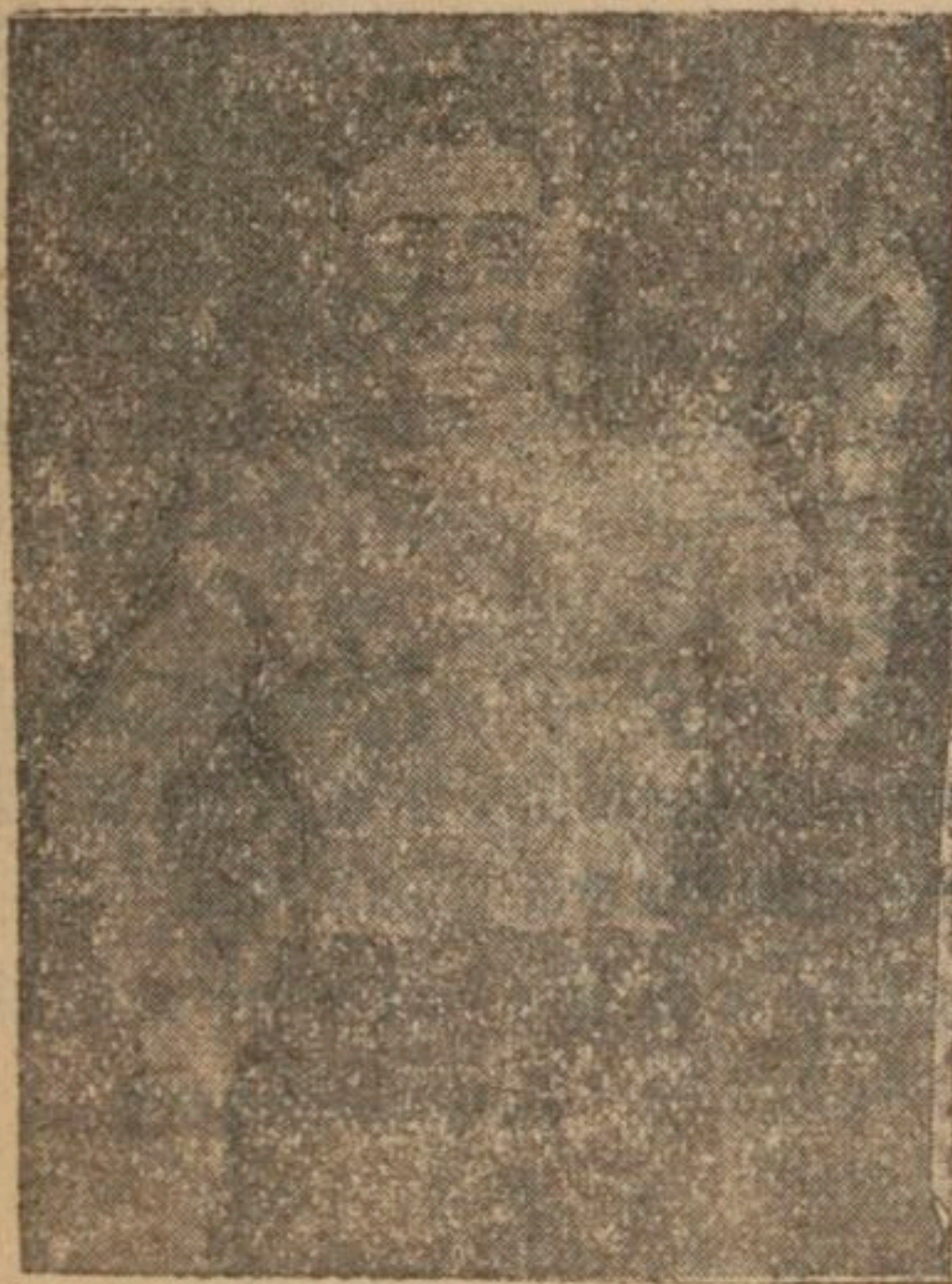
Cách dùng — Ngày 4 bận, triều với nước, uống lúc đói mỗi bận 100 viên. Sáng chưa chiếu. lúc đi ngủ: Không phải kiêng gì cả. Dùng thuốc này nếu mỗi sáng lại ăn thêm được một viên Sâm Nhung Cao số 27 để có chất cao hợp với chất bổ thận số 14 đây chổng dẫn vào huyết quản sinh ra tân huyết thì tốt nhất.

sách này với cậu học trò 7 tuổi ấy lại không thích hợp nữa, vì ngay lúc mới lên 3 lên 4 tuổi cậu đã đọc thuộc lòng các sách ấy bởi bà mẹ cậu mỗi lúc ru cho cậu ngủ đã đọc cho cậu theo rồi. Nên lúc đến trường để học vỡ lòng, cậu

(xem trang 8)

Chế thuốc Bổ thận số 14

Thuốc này chế rất công phu hay hơn hết các thứ thuốc bổ hiện thời, thuốc chế chỉ lấy hơi và nguyên chất như những vị Hải Cầu Thận, Bằng thiên thân lưu phân mộc, Tiệt Kim Cương, Cam Hồng khởi tử, Đại nhục Dung, Đàm liên nhục...là những vị đắt tiền nhất, chúng tôi phải gửi mua thẳng bên Tàn, bên này không mấy nhà thuốc có những vị ấy. Khi chế thành bột lại phải tìm những ngày nắng to phơi đủ trăm nắng theo phép thu hóa khí nghĩa là : lấy thiên hóa nối với nhân hóa sau lại chôn xuống đất để lấy khí âm (thu âm khí) đoạn mới viên thành viên, thuốc chế như thế nghĩa là thu âm dương để ai dùng cũng được, bất luận nam phụ lão ấu, tạng hàn nhiệt đều dùng được cả. Thuốc này công hiệu lắm, dùng một hộp đã thấy công hiệu ngay.



Ông Trần-văn-Phúc

Một nhà hâm mộ thể thao nhất ở tỉnh Đông. Hiện ông đã dùng thuốc bổ thận và Sâm nhung cao chợ bổ hoàn số 27 nên thân thể mới được khỏe mạnh như vậy ông rất có cảm tình với nhà thuốc. Bình Hưng nên ông mới cho phép nhà thuốc Bình - Hưng đăng ảnh lên đây để ông giới thiệu với khắp quốc dân thứ thuốc bổ 14 và 27 Bình - Hưng

Ảnh ông Trần-văn-Phúc

chỉ học viết và học ngay sách luận-ngữ là một sách căn bản của nhà nho.

Lên 9 tuổi sức học của cậu khá lắm, chữ viết đã tốt và câu đối lại biết làm rất hay. Một hôm có một ông đồ ở làng bên cạnh sang chơi với ông chú cậu ta. Ông đồ này cũng là một tay hay chữ, cũng mở một trường tư-thục học trò cũng khá đông nhưng tính ông ta rất dữ dòn khắp nơi đều biết tiếng. Bởi thế nên trường học của ông ta chẳng những là nơi để đào tạo bọn thiêu-niên về trí thức, mà còn là một nơi để lao để giam hãm và trừng trị, những cậu học học trò lười biếng hư đốn. Vì thế nên nhà nào có con nhác học và hư tính đều đem đến để thụ giáo với ông ta và nhờ ông ta sửa lại tính nết cho con cháu mình.

Cái tính dữ dòn của ông đồ này cậu Xiển đã từng được nghe ông chú và bà mẹ cậu nói cho biết, mỗi lần mà cậu tỏ ý nhác học. Lần này được thấy ông ta, cậu Xiển vừa sợ, lại vừa ghét. Tình cờ trong khi ngồi uống nước chè Tàu để nói chuyện, ông đồ kia mới hỏi ông Chú cậu Xiển và tình hình học hiệu và học trò.

— Nào, trường học bác có tên nào học khá không ?

(xem trang 12)

Âm-dương — SÂM NHUNG CAO

phụ bổ hoàn sô 27. Đàn ông dùng — thuốc bọc giấy bạc Hộp lớn 2\$00, 8 viên. Hộp nhỏ 1\$00 4 viên.

Âm - dương — SÂM NHUNG CAO

Trợ bổ hoàn sô 81. Đàn bà dùng — thuốc bọc giấy vàng. Hộp lớn 2\$00, 8 viên. Hộp nhỏ 1\$00 4 viên.

Hai bài này đều là của vua Viêm Đế thần Nông đặt ra, người đầu tiên tìm ra các vị thuốc để chữa bệnh. Hai bài này chế đều bằng những thứ, Sâm, Nhung, Cao lộc, Cao ban long, thịt con tắc kè, nhưng bài của đàn ông lại có thêm 7 vị thuốc bắc nữa. Bài của đàn bà có thêm 4 vị thuốc bắc nữa, nghĩa là bài của đàn bà kém bài của đàn ông 3 vị thuốc, nhưng bài của đàn bà lại có hơn 2 thứ Cao. Cao quy bản, và Cao hâu (khí) (bài của đàn ông không có 2 thứ cao ấy). Vì đàn bà truyền bổ huyết nên cần có 2 thứ Cao ấy. Đàn ông truyền bổ khí nên không cần có hai thứ Cao ấy. (Sâm, Nhung, Cao cần phải chế thêm những vị thuốc bắc vào thì dùng mới công hiệu. Nếu chỉ dùng Sâm, Nhung, Cao không thì bao giờ cũng ít công hiệu).

Hai thứ thuốc này chế ra rất tiện cho các nhà văn tích dùng Sâm, Nhung, Cao. Nhiều nhà có Sâm, Nhung, Cao không biết cách chế, dùng cũng

mật hay, vì đàn-bà dùng chế một cách khác ; đàn-ông dùng chế một cách khác. Vậy nên trừ luôn thuốc này trong nhà thì cũng như là trong nhà lúc nào cũng có các thứ Sâm, Nhung, Cao thật hảo hạng.

Ý NGHĨA BÀI THUỐC NÀY. — Thân thể người ta hệ trọng nhất là 2 khí Âm, Dương, (sách thuốc gọi là thủy hỏa). Hai khí ấy là căn nhất của loài người, nếu không có người sẽ chết. Có Âm, Dương mới có khí huyết, có huyết mới sinh ra tinh, có tinh mới sinh ra khí, có khí mới sinh ra thân, bốn thứ ấy là vật báu ở loài người. Bốn vật báu ấy thiếu, người sẽ yếu đuối đi. Ví cũng như các bộ máy động-cơ, ở các thứ tàu xe cần phải có nước (âm) lửa (dương) mới làm cho máy chạy được (nếu tắt lửa, hết nước thì máy không chuyển động). Đây người ta và các bộ phận động-cơ ở các thứ tàu xe đều có ý nghĩa như nhau.

Khí Âm-Dương cần là thể, nên đức Viêm Đế Thần Nông khi khởi thủy đi tìm các vị thuốc chữa bệnh và bồi bổ cho loài người được khỏe mạnh, sống lâu nên ngài mới chế ra 2 bài thuốc bổ từ gốc : *Âm-Dương Sâm Nhung Cao Phụ Bồ Hoàn* (cho đàn ông dùng) *Âm-Dương Sâm Nhung Cao Trạ Bồ Hoàn* (cho đàn bà dùng).

Tại sao 2 bài thuốc này chế bằng Sâm, Nhung, Cao và đàn ông chế một cách khác, đàn bà chế một cách khác? — Vì đàn bà cần phải bổ huyết, đàn ông cần phải bổ khí, nên những vị nào bổ khí thì dùng cho đàn ông, vị nào bổ huyết thì dùng cho đàn bà; thứ nào vừa bổ khí bổ huyết thì đàn ông, đàn bà mới dùng chung được. Còn Sâm — Sâm là một thứ tinh-túy có chất bổ tốt nhất ở các thứ thảo-mộc. Nhung cao — Nhung Cao là một thứ tinh-túy có chất bổ tốt nhất ở các loài động vật. Mang hai thứ tinh-túy tốt nhất ở loài động vật và loài thảo-mộc ấy bổ vào cơ thể loài người, thì còn gì bằng nữa, nên Sâm, Nhung, Cao bổ cho hai thứ âm-dương rất công hiệu và thể, nên, nam, phụ, lão, ấu ai dùng cũng được, cho nên đã nói đến Sâm, Nhung, Cao thì ai cũng biết là bổ rồi.

Hai thứ thuốc này dùng rất công hiệu, các cụ, các ông, các bà, các cô, các cậu muốn dùng bổ, dùng 2 thứ thuốc này là tốt hơn hết các thuốc khác (các ông đau lưng, mỏi xương, ù tai, vầng mặt, mộng tinh, di tinh, ăn ngủ không được, dùng sẽ thấy ăn được nhiều, người khỏe mạnh ngay.) (Các bà, cô huyết sâu, kinh bất điều, chóng mặt, tai ù, thân thể mỏi mệt, xương đau, kém ăn, ít ngủ, các bà nuôi con muốn có nhiều sữa, các bà có mang

muốn cho khỏe mạnh bỏ cho cái thai, khi sinh được dễ, dùng ngay thuốc này lập tức được như ý. không còn có thứ thuốc nào công hiệu hơn nữa).

CÁCH DÙNG : (đàn - ông, đàn - bà dùng như nhau). Sáng giậy chưa ăn uống gì dùng một viên, khi tối đi ngủ dùng một viên. Thuốc ngọt rất dễ ăn. Các món ăn không phải kiêng thứ gì cả.

Đàn-ông bị bệnh thận hư đã dùng thuốc bổ thận số 14, mỗi sáng nên ăn thêm một viên thuốc (Âm-Dương Sâm Nhung Cao Phụ Bổ Hoàn) để có chất cao hợp với thuốc bổ thận phụ bổ vào huyết quản, chóng sinh ra được tân huyết thì tốt nhất.

Đàn-bà huyết sâu kinh bất điều đã dùng thuốc điều kinh bổ huyết số 11, mỗi sáng cũng nên ăn thêm một viên thuốc (Âm-Dương Sâm Nhung Cao Trợ Bổ Hoàn) để có chất cao hợp với chất thuốc điều kinh bổ huyết cho bổ vào huyết quản cho chóng sinh được tân huyết.

Nhà thuốc **BÌNH-HƯNG**

danh tiếng nhất Hanoi

67 phố Cửa Nam (Neyret) Hanoi Tel. 786

Ông Đỗ, chú cậu Xiển, liên vui cười trả lời :

— Trường tôi chỉ có mười lăm đứa con cháu nhà, chúng nó vừa mới học vỡ lòng cả, thì đã

lâm gì mà học khá được như bạn học trò trên trường quan bác.

Trong khi ấy thì cậu Xiển vẫn đứng hầu nước ở bên cạnh, ông đồ trông thấy cậu học trò bé con ấy ý chừng cũng yêu cái vẻ mặt hóm hỉnh, hai con mắt tinh anh, nhưng xem chừng ông lại cũng ghét cái túm tím cười của cậu ta cứ thỉnh thoảng lại nhe cái bộ răng lồi-sỉ ra ngoài. Rồi ông ta trở vào cậu Xiển mà hỏi ông đồ bạn :

— Tên này cũng là cháu nhà đây chứ ?

Ông Đồ chú cậu Xiển liền trả lời :

— Vâng, nó là cháu gọi tôi bằng chú.

Nó học nhác lắm, tôi đang định giải nó sang bên quan bác đó.

Ông đồ thấy bạn nói thế cũng biết là nói đùa để dọa cậu cháu nên liền nói :

— Phải nêu nó nhác, bác cứ cho sang tôi Tôi sẽ có thứ thuốc củ mây để chữa cho hết nhác. Rồi ông lại nhìn vào cậu Xiển mà hỏi bạn :

— Thế nó đã học được sách gì rồi :

Ông chú lại trả lời :

— Cháu mới học hết bộ luận-ngữ và biết làm câu đối.

Nghe câu trả lời ấy, ông Đồ có vẻ ngạc-nhiên liền nói :

— Ngán ấy tuổi mà bác để cho học Luận-Ngữ thì sớm quá :

Rồi ông ta lại tiếp :

— Nhưng chắc nó thông minh lắm thì phải ?

Ông chú liền bắt cậu Xiển chấp tay đọc một thiên trong sách Luận-Ngữ để cho bạn ông nghe, cậu đọc rất trôi chảy mà nghĩa lý lại hiểu rất sâu xa, ông Đồ sau khi vặn hỏi cậu mấy lần cũng phải công nhận là cậu học trò bé con ấy học khá. Rồi ông liền ra cho cậu một câu đối :

Xi là răng mà răng lồi xi ;

Câu đối này ông đồ có ý chê diễu về cái hàm răng lồi-xi của cậu Xiển. Nên không phải nghĩ ngợi gì, cậu liền đối lại :

Nhân là người sao người bắt nhân.

Ông đồ nghe câu đối ấy, biết là thắng bé xỏ mình, nhưng cũng công nhận là cậu bé Xiển thông minh lắm.

Tráng Dương số 31**1\$20 một hộp**

*(Thuộc riêng cho các người có vợ dùng để
cường được lâu, nhiều tinh khí, chóng có con)*

Nhiều người vì chân khí xuy kém, nên ngồi
nhiều đau lưng, giao hợp tinh không thấy đặc,



Các ông tinh khí kém (ít mà loãng)
trăm có con, uống ngay thuốc
tráng dương này sẽ được cường
rất kiên, rất đặc, nhiều tinh khí và
sinh được cậu bé mập mạp như đây.

ra loãng và vàng
lại có người vì
tinh lạnh, khi
giao hợp thấy
buốt lạnh, có
người thấy nóng
vì thế nên không
sinh được, vậy
dùng ngay thuốc
này sẽ thấy thân
khỏe tinh kiên,
chóng có con.
Thuốc này chế rất
công phu có nhiều
vị cường dương
và kiên tinh
khí, làm cho đặc.
Nếu ai dùng qua
cũng công hiệu.

Rồi từ đó cho đến năm 15, 16 tuổi cậu Xiển học mỗi ngày một tấn tới, tiếng hay chữ được nhiều người rất chú ý, - ông chú cậu thường trỏ cậu nói với người nhà rằng : « Nó là con ngựa câu ngàn dặm của nhà ta đó ».

Năm 18 tuổi cậu lên tỉnh tập bài với quan đốc học rồi đi thi, nhưng khoa thi này cậu bị hỏng kỳ đệ nhất. Cả nhà và cả làng đều lây làm lạ, vì cứ cái sức học của cậu, trước khi vào thi, ai cũng chắc là cậu không đậu được cử-nhân thi ít ra cũng đỗ được cái tú-tài thì mới phải. Nhất là ông chú cậu lại rất bực mình vì cái hỏng thi của cậu, ông bắt cậu đọc lại những bài đã làm ở trường cho ông nghe, thi bài nào cũng hay cả, ông không hiểu tại sao bài như

Trích một đoạn thư của ông Tréberset Sergent 6. G. K. I. I. à Carcassonne (France).

...Tôi không ngờ thứ thuốc bổ thận của người An-nam chẻ ra lại có thể công hiệu được như thế. Tôi dùng kèm thêm cả viên sâm nhung cao chợ bổ hoàn quả thấy tốt thật. Tôi công nhận uông thuốc của ông thấy dễ chịu hơn những thuốc tây ở Pháp mà tôi đã dùng. Xin cảm ơn ông. Thuốc dùng đã hết, ông gửi cho 4-27, 2-14, 2-II, 2-8I cho tôi và vợ chồng người bạn tôi dùng...

Điều kinh bổ huyết

(sở 11 1\$50)



Tôi vì chân huyết sâu, nên kinh không điều, s nh ra hoa mắt, ù tai, nhức đầu, người mỗi mệt quá, đêm ngồi như đây không ngủ được. Nghe nói thuốc điều-kinh của nhà Bình - Hưng hay lắm, mong cho chóng sáng, mai đến mua một hộp dùng xem sao ?

Nói về hành kinh của đàn bà -- Nữ thập tam nam thập lục. Con gái 13 tuổi đã thành người đàn-bà, còn giai 16 tuổi đã thành người đàn-ông. Vì lúc ấy đàn-ông đã có tinh, đàn-bà đã có huyết, nên về thời kỳ ấy đàn-bà mỗi tháng phải hành kinh một lần. Cũng có người thấy kinh hành trước 13 tuổi hay sau 13 tuổi. Đó tùy tạng riêng từng người khỏe, yếu, kinh ra như thế nghĩa là những huyết sâu trong người mỗi tháng phải lọc ra ngoài, trong người mới khỏe mạnh được. Nếu huyết sâu ấy không ra, đó là kinh không hành, thì người khó chịu vô cùng. Nào

đầu vầng, mắt hoa, hay đau bụng, huyết tích, mớ



Ảnh bà Nguyễn-thị-Hai ở Hadong sau khi dùng thuốc điều-kinh số 11 và thuốc Sâm Nhung Cao phụ bổ hoàn số 35 người mới được béo tốt khỏe mạnh, da thịt hồng hào như đây. Cảm ơn nhà thuốc Bình-Hưng, nên bà mới cho phép để ảnh bà lên đây để giới thiệu với các cô, các bà nên dùng thuốc Bình-Hưng.

vào dần dần tưởng như người có mang, tâm thần bằng hoàng còn sinh nhiều chứng khác nữa kinh hành đúng ngày như tháng trước thấy hôm nào, tháng sau đúng hôm ấy lại thấy người nào như thế là kinh điều, không mấy khi có bệnh đến khi có chồng hay đẻ nhiều con.

Lại có người từ lúc còn con gái, chẳng thấy một bận hành kinh nào, đến khi lấy chồng sắp có mang mới thấy báo hiệu một vài giọt huyết. Người nào như thế gọi là phượng hoàng kinh, như thế thì người rất khỏe, ít sinh ra bệnh tật.

Bệnh ở kinh sinh ra

Đàn bà khí huyết không tốt, nên sinh ra kinh nguyệt bất điều, thấy ra tím đen đọng lại từng cục, người thấy lơ lơ như óc cá, người thấy giầy như mũi, có người lại thấy đau bụng trong lúc kinh hành. Nhiều bà tạng yếu, vượng hỏa bốc lên, mỗi khi kinh hành, hay lúc thường cũng vậy, thấy chóng mặt như người sắp ngã, mắt hoa nẩy đom đóm, đầu váng, về các cô chưa thành gia thất, kinh không điều cũng sinh ra người ẻo lả xanh xao, không muốn ăn, cũng thấy chóng mặt, nhức đầu, hoa mắt, sôi bụng v. v.

Như thế các bà, các cô phải dùng ngay thuốc điều kinh sô 11 đây, kinh sẽ điều, khỏi hết các chứng phát ra. Có rất nhiều thơ các bà, các cô gửi về cảm ơn, khen ngợi.

Bức thư thứ hai của bà Nguyễn-thị-Hai ở Hadong

... 3 hộp điều kinh sô 11 và 3 hộp Sâm, Nhung, Cao sô 35, mua của ông tuần lễ trước, tôi dùng hết mỗi thứ 1 hộp, người thấy mạnh hẳn, nên tôi không dùng nữa, còn mỗi thứ hai hộp tôi cho con cháu Thìn dùng, cháu dùng cũng tốt lắm, và ông nhận được thư này ông bán cho 3 hộp khí-hu sô 52 1\$20 một hộp, tôi mua hộ cho một người chị em ở nhà quê. Thuốc ông cử giao cho người cầm giầy này....

Thuốc chế công phu, dùng toàn những vị tiêu thực có chất bổ, nuôi huyết thành một thứ huyết tốt khử hết huyết độc, làm cho thông kinh. Nếu ai dùng đến thứ thuốc này thể nào cũng được như nguyện, các bà trộm có mang dùng nhiều thuốc này, bổ được huyết thầy có mang ngay.

Cách dùng. — Mỗi bận 100 viên tiêu với nước. Nếu thầy sôi bụng lấy củ gừng nướng lên làm thang tiêu với thuốc này. Kiêng các thứ tanh, nóng. (Ngày 4 bận, sáng chưa chiều, khi đi ngủ).

Nhờ dặn thêm. Khi dùng thuốc điều kinh số 11 đây. Nếu mỗi sáng giã 1 viên ăn thêm được một viên Sâm nhung cao phụ bổ hoàn số 81 cho thuốc có chất cao chóng dẫn vào mạch máu thì tốt nhất.

.

Trích một đoạn thư của bà Lê-văn-Ngo Com-
mercant à Pnom Penh.

... Xin cảm ơn ông.., tôi dùng hết 2 hộp khí-
hư số 52, hiện đã thấy sạch sẽ, chất trắng khỏi hẳn
không thấy ra nữa. Thứ dịt vào cửa mình số 70
và thuốc dữa số 16 dùng cũng tốt lắm !... Tôi sẽ
giới thiệu với các bà bạn tôi.



Khí hư ra nhiều các bà các cô phải lấy ngay thứ thuốc uống trong rồi lấy thứ Sát trùng số 16 đây pha ra rửa, đến tối khi đi ngủ lại dịt viên thuốc tẩy uế này vào cửa mình. Sáng hôm sau giậy, bỏ viên thuốc ra, xem viên thuốc ấy sẽ thấy các chất nhờn bẩn bị hút quắn vào viên thuốc, khí hư lập tức hết ngay.

Khí hư N. 52
(1\$20)

Phải bệnh khí hư là vì huyết kém, hoặc chồng có bệnh lậu hay giang-mai truyền sang nên mới bị phải (ra chắt trắng) có người lại kinh không điều nữa, huyết kém, vượng hỏa bồi lên lại thấy sốt, nhức đầu, chóng mặt, mắt nẩy đom đóm. Phải bệnh này rất nguy hiểm, cần phải dùng thuốc ngay cho khỏi, kéo lâu ngày chắt trắng ra mãi, có khi ăn mòn tử cung, sinh bệnh đau tử cung, sai dạ con, lạnh tử cung ; những triệu chứng ấy có thể mất sinh dục được. Chắt trắng ra nhiều càng thấy mỗi lưng



Khi hư ra nhiều các bà phải
lấy ngay thuốc Sát-Trùng số
16 đây pha ra rửa rồi mỗi tối
khi đi ngủ dặt viên thuốc khử
độc tẩy uế vào cửa mình sáng
hôm sau lại bỏ ra thì có chắt
uế độc gì đều hút ra hết và
khí hư sẽ mau hết.

nhiều, tâm thần sinh
ra bằng hoảng, vậy
dùng ngay thuốc này
mới có thể khỏi hẳn
được và không sợ
di hại về sau.

Thuốc này là bài
gia truyền của nhà
chúng tôi đã lâu năm
dùng toàn những vị
kiên tỳ, bồ huệ,
khử độc, chế theo
khoa học tối tân, nên
ai dùng cũng đều
khỏi cả.

Cách dùng — Ngày
uống 4 bận, sáng,
trưa, chiều, tối mỗi
bận 60 viên, chiêu
với nước. Nếu thấy
sôi bụng, đau bụng
thì lấy củ gừng
nướng lên đun lấy

nước làm thang, triệu với thuốc này. Người có mang uồng cũng được.

Nếu bị bệnh khí hư mà kinh lại không điều nữa, thì phải lấy cả thứ thuốc điều-kinh số 11 uồng lẫn với thứ thuốc khí-hư đây thì mới khỏi được cả, hai chứng kinh bất điều và ra khí hư.

Kiên các chất tanh lạnh — Trong uồng thuốc này còn rửa thì lấy thuốc Sát-trùng phân số 160\$10 pha ra đoạn lấy viên thuốc khử độc tẩy uế số (0\$60) để vào cửa mình sẽ hút hết chất nhờn bẩn.

Khử độc tẩy uế

Thuốc này chế công phu, dùng toàn những vị tẩy uế, sát trùng, khử độc, nếu phải chứng khí-hư huyết kém, hay phải chứng lậu mủ ra nhiều, dùng thuốc này để vào cửa mình lập tức hút hết những chất trắng bẩn, quân cả vào viên thuốc.

BẢO THAI SỐ 50 1\$00

Các bà tạng yếu, đa tư lự, làm công việc hại đến sức khỏe. Những người bị di truyền nọc độc bệnh phong tình của chồng. Khi có mang



Các bà có mang cần phải uống thuốc này thì người mới được khỏe mạnh luôn, khi sinh rất được dễ dàng và sau khi sinh lại không có một chứng bệnh gì phát ra.

Uống thuốc này không bao giờ bị đẻ non.

dễ mắc phải chứng đẻ non, nhất những bà trước bị băng huyết, đẻ thiêu thán, khi có mang lại hay theo thói cũ, chưa đủ tháng đã sinh, lại có bà có mang thường ngấm ngấm đau bụng, váng đầu, sốt, chóng mặt, có khi đau bụng quá, thai trong bụng cũng có thể tụt ra được. Vậy các bà chẳng may bị phải những chứng như đã nói trên khi có mang

cần cẩn thận, không nên làm việc gì hại đến sức khỏe, không nên nghỉ ngơi nhiều, phải uống ngay thuốc Bảo Thai số 50 này thì không bao giờ bị đẻ non, sức khỏe sẽ được rồi rạo, khi đẻ lại rõ ràng không sinh ra chứng gì nữa.

Thuốc này là bài gia truyền lâu năm, lại thêm nhiều công nghiên cứu, chế thêm những vị thai bổ huyết cho hợp bệnh người đời nay, Nên bà nào dùng qua cùng đều mãn nguyện. Các bà có thai cần giữ gìn cẩn thận bồi bổ chân huyết, giữ cho cái thai được yên, nên ai có thai không thấy tật bệnh gì, cũng nên uống thuốc này cho được khỏe mạnh về sau và rõ ràng khi sinh nở.

Cách dùng: mỗi bận uống 100 viên, ngày bốn bận, sáng, trưa, chiều, lúc đi ngủ. Kiêng chát nóng.

Thuốc BÌNH HƯNG

Số thuốc	tên thuốc	sự công hiệu của thuốc	Giá tiền
1	Khu phong trừ thấp	(Thuốc xoa ngoài). Chữa bệnh tê thấp, tê liệt, tê bì, thấp nhức, buồn mõi trong xương	0\$30
2	Bổ tỳ, tiêu cam.	Trẻ con ăn khỏi cam, sài, béo tốt ngay.	0.50
3	Thuộc Tẩy . . .	Rửa dạ dày, ruột, không mệt nhọc.	0 20
4	Cam tướt . . .	Chữa trẻ con bị sốt nóng và đi ngoài nhiều	0.20
5	Nhức đầu . . .	Chóng mặt nhức đầu uồng khỏi ngay	0.10
6	Thuộc ho . . .	Ho gió, ngứa cổ, không long đờm, trẻ con ho gà, uồng khỏi cả.	0.10
7	Bách giải . . .	Cảm nắng, cảm gió, vừa nóng vừa sốt uồng khỏi ngay.	0\$10
8	Thuộc hen . . .	Mới hoặc lâu uồng khỏi rút cơn.	0.30
9	Sốt rét ngã nước	Uồng rút cơn hẳn, khỏi sốt rét.	0.20
10	Bình vị . . .	Tiêu cơm, chữa bệnh đau dạ dày, khỏi bệnh báng, khỏi chứng đầy.	0.50

11	Điều kinh chúng	Khỏi bệnh « kinh bất tứ điều » bổ máu, khỏe mạnh.	1.50
12	Cai nha phiện .	Chữa hẳn bệnh nghiện thuộc phiện, không vật mệt.	0.50
13	Sâu răng . . .	Lung lay răng, sâu răng trẻ con sún răng sĩa khỏi ngay.	0.10
14	Đại bổ thận . . .	Chữa bệnh di tinh, mộng tinh... bổ thận khí.	1.00
15	Thuộc ghẻ . . .	Ghẻ cóc có mủ, có cái... bôi khỏi ngay.	0.10
16	Sát-trùng phân	Rửa các mụn chốc lở, ghẻ và thụt rửa (bệnh phong tình)	0.10
17	Thuộc lý . . .	Ra máu, ra mũi dạn nhiều, uống khỏi ngay	0.10
18	Chính khí . . .	Khỏi đau bụng đi ngoài chữa bệnh tả rất thần hiệu.	0.10
19	Đau mắt (thuộc bột)	Tan hết tia máu, màng, mộng...	0.10
20	Đau mắt (thuộc nước)	... nhiều rử, màng, mộng... rỏ khỏi ngay	0.10
21	Thuộc sản . . .	Bất cứ chứng sản gì, lâu hay mới, đều khỏi cả.	0.50

22	Sản hậu . . .	Khỏi hết những bệnh sau khi đẻ.	0.60
23	Thuộc chó . . .	Trẻ em chó uông khỏi ngay.	0.20
24	Ho lâu ngày . . .	Ho lao, ra máu, tức ngực, uông rất hiệu-nghiệm.	0.60
25	Bỏ phê trừ khái . . .	Bỏ phổi, khỏi ho, trẻ con, người lớn đều dùng được cả.	0.80
26	Rượu đại bổ khí huyết . . .	Đổi máu cũ thành máu tốt, mạnh xương cốt (đàn ông, đàn bà dùng được cả)	1.50
28	Tura hời . . .	Trẻ con phải bệnh tura bôi khỏi ngay.	0.20
29	Cam bôi chỗ thịt đỏ . . .	Đỏ mũi, và ăn ra ở mình mấy những mụn đỏ, chảy nước vàng bôi rất thần hiệu.	0.20
30	Thuộc dun . . .	Trẻ con bụng to, có dun tích độc, uông khỏi ngay.	0.25
31	Tráng dương đa tinh . . .	Khỏi bệnh liệt dương có nhiều tinh-khí ngay mà đặc, mau có con	1.20
32	Dầu . . .	Trừ gió độc, khỏi bệnh cảm.	0.10

33	Chè giải cảm	Cảm, rức đầu, sốt pha uông khởi ngay.	0\$05
34	Đồ dọt	Có dọt, lên bấp chuỗi ung thư, chàng nhạc) (đồ tan ngay.	0.10 ^{1 viên} 1 hộp 0.50
35	Thuộc báng (hòn)	Trong bụng có báng, có hòn uông thuốc này tiêu ngay.	0.50
36	Hắc lão	Bạch - điên, xích - điên bôi khởi cả.	0.20
37	Thuộc lở	Bôi các mụn chốc lở rất thần hiệu.	0.10
38	Chứng cá	Làm lặn hết những mụn xù xì ở mặt.	0.25
39	Hôi nách	Khởi hẳn bệnh hôi nách.	0.20
40	Phòng tích (phạm phòng)	Đầy hơi, ợ chua, mặt bụng da chít, dùng khởi ngay.	0.60
41	Đau tức, đau bụng kinh niên.	Đau bụng kinh niên, đau tức, uông rất hiệu nghiệm.	0.70
42	Hôi mồm	Mồm hôi, ngậm rất chóng khởi, thở ra sẽ được chong sạch ngay.	0.20
43	Tê thấp (thuô uông)	Mắc bệnh tê thấp uông thuốc này khởi ngay.	0 30

44	Thuộc sài .	Chữa đủ các chứng sài của trẻ con rất thần hiệu.	0.20
45	Cầm máu .	Rửa các mụn lở loét cho khỏi hôi và các chỗ bị thương chó cắn, đắp thuốc này ẩm ngay được máu.	0.30
46	Tê thấp (thuộc sông)	Tiết hết các thấp độc trong thân thể ra ngoài.	0.25
47	Cao rức đầu.	Rán hai bên thái dương, để khỏi rức đầu	0.01
48	Cao dán dọt (lá to)	Các dọt dẹt, mà lươn, bấp chuôi, quai bị dán lá bé cao này tan ngay, nếu đã nung mủ, sẽ cần vỡ ngay hoặc đã vỡ mủ rồi dán sẽ lên da.	0.03
49	Lục vị hoàn.	Thuốc này bỏ ẩm, ai tạng nhiệt dùng bỏ rất thần hiệu, các người chữa thuốc phiện cần phải dùng nhiều thuốc này.	0.05
50	Bảo thai .	An thai, khỏi đẻ non, (nhiều bà ưa dùng) uống thuốc này khi đẻ rất dễ dàng và người lúc nào cũng được mạnh.	1.00

51	Tiêu đờm xuyên cấp được .	Uống vào hạ đờm ngay, khỏi ho.	0\$25
52	Khí hư . . .	Chữa bệnh đàn-bà ra huyết trắng (bach đới).	1. 20
53	Thôi tai . . .	Trẻ con thôi tai, rỏ vài bạn là khỏi.	0. 20
54	Bổ âm hoàn .	Trẻ con người lớn ra mồ hôi trộm, tạng yếu, dùng thuốc này tốt lắm.	1. 00
55	Bổ hỏa hoàn .	Chân hỏa kém, tạng hàn, mắt mờ đau xương, đau dạ - dày, đau ruột dùng khỏi cả.	0 65
56	Toét mắt lông quặm . . .	Mắt toét ; đỏ, có lông quặm bôi khỏi ngay.	0. 10
57	Thụt lậu .	Thụt rửa ông tiểu-tiên khi mắc bệnh lậu và ngâm rửa nốt mụn giang-mai.	0. 60
58	Thuốc lậu . . .	Buốt, tức, tiểu - tiện sốt, ra mủ, máu, uống khỏi ngay.	0. 50
59	Bổ khí cầu - tự ô-kê hoàn . . .	Những ông hiêm hoi, dùng thuốc này sinh ra rất nhiều tinh kh thê nào cũng có con ngay.	16.00 một tổ

60 Bỏ khí câu-tự ô-kê hoàn . . . Các bà hiếm
muộn dùng thuốc này bỏ được rất nhiều huyết thể
nào cũng có mang ngay. 16\$00 một tề.

61 Thuốc lậu (đi đái xanh) . . . Tổng độc, bị
bệnh lậu dùng nhiều thuốc không thấy khỏi. Dùng
thứ này bất cứ thời kỳ nào cũng khỏi rút hẳn. 0.50

62 Hạ cam (thuốc uông) . . . Lở loét quy
đầu, đàn - bà cửa mình, có mụn uông khỏi
ngay. 0.70

63 Hạ cam (thuốc bôi) . . . Bôi những mụn
lở loét khô ráo lên da ngay. 0.20

64 Thiên trụ . . . (Hột ngoại thận) Hòn to,
hòn nhỏ, xưng hạ-nang, uông khỏi ngay. 0.60

65 Tán độc cao . . . (Xưng hạ-nang) Sưng
hòn ngoại thận, lên soài, bôi tan ngay. 0.20

66 Giang-mai (tim la) . . . Nổi hạch, qui
đầu lở loét, đàn-bà cửa mình có mụn mình mẩy mẩn
tật, sôt uông thuốc này rất thần hiệu. 0.70

67 Lợi thủy thanh nhiệt thang. . . Uông đi
đái nhiều, khỏi bực - tức, nóng sôt và tiêu hết
nhiệt độc. Uông thuốc bệnh tình Lại, Giang-mai,
Hạ-cam dùng làm nước thang tiêu với thuốc rất
thần hiệu. 0.15

68 Kiên tinh (thuốc tiết nọc bệnh lậu, giang-
mai hạ-cam). . . Trừ tiết nọc bệnh tình, bồi
bổ thận khí. 1.50

69 Bát vị hoàn. . . Người tạng hàn, sức lực
yếu đuối ăn lạnh hay đau bụng, dùng thuốc này
khỏi ngay. 1.00

70	Khử độc, tẩy uế	Để vào cửa mình hút hết chất khí hư, và hút hết chất mủ, người đàn bà bị lậu.	0\$60
71	Rửa mắt	Đau mắt rửa thuốc này chóng khỏi lắm.	0.22
72	Thuốc cam ăn (thuốc bột)	Khỏi hết các chứng cam của trẻ con và bỏ được tỳ vị. Trẻ ăn nhiều thuốc này sẽ chơi ngoan và chóng béo.	0.20 1 giò
73	Bánh ngâm rượu (to) Bánh ngâm rượu (nhỏ)	Thứ thuốc này dùng ngâm vào rượu rất bổ riêng tặng những người yếu đuối mà lại thích uống rượu.	1.00 0.50
74	Tê thấp (thuốc viên)	Trị bệnh tê thấp đủ các chứng rất thần hiệu.	1.00
75	Hạ hỏa, quang minh nhỡn hoàn	Bị đau mắt uống thuốc này hạ ngay được chân hỏa xuống và có màng mọng, uống thuốc này cũng tiêu	0.50
76	Sâu quang	Mụn lở loét ở chân, có sâu, rắc thuốc này khỏi ngay.	0.20

77	Giải nhiệt tiêu độc . . .	Có bệnh ngứa, gãi . người mẩn tịt, có mụn . uống thuốc này tiêu hết nhiệt độc, làm cho mát huyết.	1\$00
78	Hộ thân thánh được (to) . . . — (nhỏ) . . .	Thuốc này là một ông thần hộ mệnh, lúc đi đầu xa, lúc trái nắng giở trời ai cũng nên có luôn trong mình.	0.50 0.25
79	Đồ mắt . . .	Đau mắt, sưng mắt, màng mọng, tia máu, đỏ khởi ngay.	0.40
80	Đại bổ lai tinh huyết tán . . .	Bồi bổ tinh huyết, khỏe mạnh béo tốt thuốc ăn với nước cơm. Uống thuốc này người chóng béo và rất mạnh.	1.50
82	Chỉ huyết . . .	Băng huyết, giong huyết, uống cầm ngay.	0\$60
100	Thuốc phù (tán thũng) . . .	Phù, uống thuốc này tiêu ngay. Nam, phụ, lão, ấu dùng được cả.	1.00
102	Phòng độc tiết trùng . . .	Giết hết vi-trùng bệnh phong tình — Trước khi đi chơi, uống phong thuốc này, bệnh không lây được.	0.70